



Consejos

Para los padres

Tomar una decisión sobre el regreso a su país de origen

La decisión de regresar a su país de origen puede ser muy difícil. Hay aquí algunas cosas importantes en las que conviene pensar al tomar una decisión.

***Nota:** Esta información es válida para México. Si usted es de otro país, consulte a los funcionarios de la escuela, su consulado o a otros grupos comunitarios para averiguar si han actualizado la información referente a su país.*

Documentación

Registro en la escuela

Usted necesitará disponer de ciertos documentos cuando vaya a inscribir al niño en una escuela mexicana. Estos incluyen:

- Transcripciones y boletas de calificaciones del año en curso o del año anterior
- Si es posible, las transcripciones y las boletas de todos los otros años de escolaridad realizados en los Estados Unidos
- El certificado de conclusión de estudios después de haberse "graduado" de la escuela primaria, secundaria o de la preparatoria

Quizás usted tenga que pedir estos documentos a la escuela de su hijo. Abajo le damos un formulario de muestra que usted puede llevar a la escuela para que lo utilicen. No se necesita que lleve apostilla, ni traducción certificada de estos documentos o la traducción certificada del acta de nacimiento del niño para inscribirlo en la escuela.



Cómo estar preparados para inscribir a sus hijos en escuelas mexicanas

¿Cuáles documentos son necesarios? Vea la lista aquí:

- [español](#)
- [inglés](#)

Documentos: Ciudadanía y nacionalidad

En México, los niños deben demostrar que son ciudadanos mexicanos para poder inscribirlos en la escuela. (Esto es diferente en Estados Unidos). Antes de regresar a México, deben disponer de:



- Al menos dos copias **originales** del acta de nacimiento del niño
- Un certificado de las vacunas del niño
- Un pasaporte mexicano (éste no pone en riesgo a la ciudadanía estadounidense)
- Número de identificación mexicana, que puede obtener en el Consulado Mexicano (conocido como Clave única de registro de población - CURP)

Nota: Si usted ha sido detenido, deportado, o bien viaja a México voluntariamente, puede llevar su acta de nacimiento con usted. Puede ser difícil que obtenga otra copia del acta de nacimiento una vez que esté fuera del país. También podría darles varias copias a diferentes familiares.

Una vez en México

A veces los funcionarios de las escuelas mexicanas no conocen las nuevas reglas para hacer el registro. Si tiene problemas, puede contactar a la Dirección General de Acreditación, Incorporación, y Revalidación:

ce@nube.sep.gob.mx | (01 55) 3601.7599 | 01 (800) 288-6688

http://www.controlescolar.sep.gob.mx/es/controlescolar/Control_Escolar

Nota: Si su hijo tiene acta de nacimiento, es importante también sacarle un pasaporte mexicano. Si su niño entra a México sin pasaporte mexicano, le darán un visado de turista. Su hijo necesitará un pasaporte mexicano al salir de México en el futuro, o se le cobrará una multa.

Mudarse a México: Consideraciones especiales

¿Qué es diferente en las escuelas mexicanas?

¿En qué son diferentes las escuelas de México? Hay aquí dos grandes diferencias que afectan a los niños que vienen de Estados Unidos:

- **Enseñanza de la lengua española:** La mayoría de las escuelas públicas de México enseñan todas las asignaturas en español. Para los niños que aún no dominan el español académico o la alfabetización, sepa usted que en la mayoría de las escuelas mexicanas no se enseña el "Español como segunda lengua", así en las escuelas de Estados Unidos se enseña el inglés como segunda lengua (ESL). Se recomienda que los padres ayuden a sus hijos a aprender el español mientras aún viven en los Estados Unidos, o que piensen en contratar a un tutor en México. Los alumnos que asisten a escuelas bilingües en los Estados Unidos suelen tener una transición más fácil al volver a la escuela en México.



- **Educación especial:** México no tiene tantos recursos para ofrecer servicios de educación especial como los tiene Estados Unidos. Muchos de los servicios de educación especial se ofrecen en las escuelas privadas. Si su hijo tiene un Plan Individualizado de Educación (IEP), puede hacer lo siguiente:
 - Enterarse más acerca de las opciones de educación para su hijo que se ofrecen en México antes de irse y volver a México.
 - Hablar con un abogado de migración acerca de las opciones que hay para que su niño pueda quedarse con un tutor designado en los Estados Unidos y continuar recibiendo los servicios para los que el niño es elegible en su escuela de Estados Unidos en caso de que usted tenga que regresar a México.

¿Cuáles son algunos retos y oportunidades?

Además, el cambio a un país nuevo puede ser difícil, pero también algo emocionante. Los niños que vuelven al país de origen de sus padres dejan atrás a:

- Amigos y la escuela
- Una cultura y un lenguaje que conocen
- Una rutina familiar
- Lo que puede ser una vida con una mayor estabilidad material

Una vez que se mudan al país de origen de sus padres, los niños hacen nuevos amigos, asisten a un nuevo tipo de escuela en un nuevo idioma y a menudo se acostumbran a un modo de vida muy diferente. Si estos cambios ocurren debido a la deportación, detención o la separación, también pueden ser muy traumáticos. Sus pares mexicanos pueden excluirlos debido a que hablan, o actúan de modo diferente, y es posible que los maestros no tengan mucha experiencia para tratar con alumnos en su situación. Puede ser útil para los padres que preparen a los niños para encarar estos cambios y que hablen continuamente con los niños para que les compartan sus sentimientos durante la transición. Además, el ayudar a los niños a apreciar la cultura del país de origen de su familia, compartir música familiar o programas de televisión que están disponibles, o de festejar fiestas especiales puede ayudar a hacer la experiencia de la transición más positiva.

Al mismo tiempo, puede haber muchos beneficios al regresar a su país de origen, como los siguientes:

- Mayor libertad para los niños
- Más tiempo para jugar afuera y con niños del barrio
- Reunificación con los padres y miembros de la familia
- Más tiempo con los demás familiares
- Celebraciones especiales



- Maestros que se preocupan y quieren ayudar a los niños para que tengan éxito
- Una nueva perspectiva

Lo que puede hacer ahora

Si usted está pensando en volver:

- Haga una lista de las ventajas y desventajas.
- Anime al niño a seguir aprendiendo español, ya sea en el hogar, la escuela, una organización religiosa, un grupo comunitario o en algún otro sitio. Piense también en la manera cómo podría aprender a leer y escribir en español en estos espacios.
- Esté al tanto de los mensajes sobre México que el niño recibe de las noticias, la TV, los amigos, los miembros de la familia, la comunidad o la escuela. En algún momento estos exageran los aspectos negativos de la vida en ciertas partes de México y pasan por alto muchos de los maravillosos aspectos de vivir allí. Piense en cómo enfocarse en algunos de los aspectos positivos de la vida en México para proporcionar a sus hijos oportunidades y así ofrecerles ideas más equilibradas sobre la vida en México.
- Si conoce a niños que viven en México (primos, amigos de la familia, etc.) trate de conectar a sus hijos con ellos por teléfono, mensajes o chat de video. A menudo el hecho de tener la oportunidad de entender que sus programas de TV favoritos, así como otros aspectos de la infancia que les son familiares en Estados Unidos, etc. igualmente forman parte de la vida de muchos niños en México también puede ser algo que les ayude a los niños a imaginar un futuro con potencial allí.
- Considere hablar con un profesor de confianza o líder de la escuela de su hijo, así como con otros padres en México que han regresado de los Estados Unidos que puedan darles consejos.
- Considere hablar con un abogado de migración para enterarse acerca de otros preparativos adicionales que usted puede hacer.
- Asegúrese de que su escuela ha actualizado la información de contacto de usted y sus otros familiares. **Actualícela de inmediato si ésta cambia.**

